

INAZAWA NEWS

No. 603

June 1, 2024

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Hall

0587-32-1111(ext.460)

Sponsored by

Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>

Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

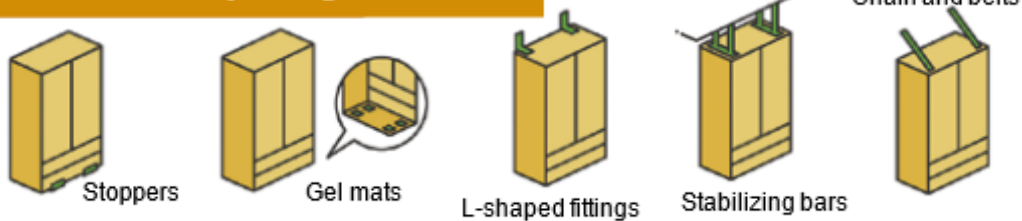
Prepare for the Earthquake and Protect Lives ! 地震に備え命を守る !

Take Measures to Prevent Furniture from Tipping Over 家具の転倒防止対策を

Let's Check the Placement of Furniture!



Make Safer by Fixing Furniture!



△details here

There is Subsidy System for purchase of these fittings.

*Subsidy ¥5,000~10,000- depending on household's conditions.

*Apply within 30 days after purchase. *Once in a FY / household

CI: Bosai-anzen-ka
in City Hall
Tel. 0587-32-1275

Education Consulting for Not Japanese Speakers

外国人教育相談 ID:1550

It accepts consulting about children's school, studies, going to next level of education.

O: Parents & guardians of foreigner students going to school in Inazawa. **A:** To schools students going, or Takamido Elementary School. (Tel. 0587-23-2020)



© Inazawa City INAPPY

June Tax

今月の税金

Whole term or 1st period of City Prefectural Tax

Tax deadline is July 1 (Mon).

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **MP:** Meeting Place 集合場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容
I: Instructor 講師 **F:** Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **E:** Events 種目 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他
CI: Contact Information 問合せ先 **NH:** National Holiday 祝日 **ES:** Elementary School 小学校 **JHS/HS:** Junior High / High School 中学校/高校
※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

Good Manners and Morals are Strongly Requested at Smoking in Public 喫煙にマナーとモラルを ID:1046

Smoking in public is possible to be harmful or to be dangerous to others. Good manners and kind thoughts to others are always requested at smoking.

Smoking is prohibited at the following areas:

JR Inazawa Station and Kiyosu Station, Meitetsu - Konomiya Station, Osato Station, Morikami Station, and those around areas.

Your understanding and cooperation are highly welcome.

CI: Kankyo Hozen-ka Tel.0587-36-3710



Keep Safety Week against Hazardous Items
from June 2 to 8 6月2日～8日は危険物安全週間

There are some hazardous items around us such as not only gasoline, kerosene and cooking oil but also spray can and nail polish included hazardous substances.

On this occasion, let's learn the nature of hazardous items and confirm how to address. Please be careful to avoid serious accidents.

CI: Shobo Honbu Yobo-ka
(Tel., 0587-22-2115)



Please Use Inazawa Community Bus! ID:1291

コミュニティバスを利用してください



Bus route with less users may be abolished.
Frequent use by more people of Community Bus is highly welcome.

CI: Somu-ka Tel.0587-32-1159

After-School Child-Care Club
Acceptance of Application for Using during Summer Vacation ID:3104

放課後児童クラブ 夏休み利用申込受付

A: People who wish to use the club during Primary school summer vacation between July 20 and August 31 are invited to apply by June 20 (Thu). Fill in an application form and apply to the club you desire. **N:** The club can't be used before the end of term ceremony and after the opening ceremony. An interview

of the child will be held when applying. Children who use the club for the first time only.

CI: Kosodate-shien-ka
Tel. 0587-32-1299



NOTICE from POLICE STATION

Tel 0587-32-0110 警察署からのお知らせ

Please use "Aichi-Police"

スマホアプリ「アイチポリス」のご利用を

To avoid being a victim of crime or a traffic accident, it is important to know the information about the incident or accident.

"Aichi-Police" is an application operated by Aichi Prefectural Police to provide the information on crimes, accidents, or suspicious persons.



Download here→



iOS



Android

To Policyholders of NHI (National Health Insurance) Please Report When You Had a Traffic Accident. ID:446

交通事故に遭ったら届け出を

When you had a traffic accident and used a health insurance card for treatment, NHI pays some of the medical expense temporarily which the perpetrator should pay. Then, NHI requests the perpetrator to pay the medical expense paid temporarily later. Therefore, please report to **Kokuho-nenkin-ka (Tel 0587-32-1312)** as soon as possible when you had a traffic accident.

As for a single car incident, please report it without fail because it is necessary to check the cause of the accident.

CI: Kokuho-nenkin-ka
Tel. 0587-32-1312



Subsidy System for Fertility Treatment 不妊治療費補助制度

O: Couples that either the husband or wife lives in Inazawa City and who are recognized as needing fertility treatment by healthcare providers. **Amount of Subsidy:** The whole amount paid by themselves covered by the health insurance (maximum 250,000 yen).

A: Apply to Kenko-suishin-ka with the application form (available on the city website) filled with necessary information. Application for the treatment should be done once a year, within the same fiscal year (application of the treatments in March 2024 will be done by FY2023 base). Check Inazawa City Website **ID:2276** for details.

CI: Kenko-suishin-ka, in Hoken Center Tel.0587-21-2300

EVENTS

Inazawa Ajisai (Hydrangea) Festival 稲沢あじさいまつり (ID 902)

Various colorful hydrangeas welcome you.

D: Jun. 1 (Sat) - 16 (Sun)

V: Otsuka Shokai-ji *Rekisho Koen* (Historical Park), Shokai Temple

※Parking lot is limited.

■**Opening Events:** Jun.1 (Sat) 9:30 ~

■**Daily events during the Festival :** 10:00 – 16:00

Sale of local specialties, Inazawa PR exhibition

■**Recruitment of Photo Works for Contest**

Theme:Hydrangea at Inazawa Ajisai Matsuri

Subdivision:1. General 2. Under 30-year-old

Application: Check Inazawa-shi Website

Application form is available on Shoko-kanko-ka of City Hall, Matsuri Site, and Website

Recruit Period: June 1 (Sat) – 28 (Fri)



CI: Shoko-kanko-ka
(Commerce, Industry
and Tourism Division)
in City Hall
Tel. 0587-32-1332

Free Shuttle Bus on operation:

On Saturday and Sunday during June 1 ~ 16 ※Depart every 30 minutes

[Meitetsu Konomiya St.] ⇄ [Ajisai Matsuri Site]

First departure: 9:15 10:00

Last departure: 15:15 16:00

CLASSES

Summer Vacation Oyako“Sign Language” Class

夏休み親子手話教室 ID:3773

D: ① July 23 (Tue) to 27 (Sat) July

② July 29 (Mon) to August 2 (Fri), 14:00 to 15:30

V: ① Chuo Toshokan (Central Library, training room)

② Sobue Shogai Gakushu Center [Sobueru], Tamokuteki-hall
(Multi-purpose hall) **O:** E.S. and J.H.S. children and

guardians living in Inazawa **L:** 10 pairs each ① and ②

(decided by lot.) **C:** learning **sign language** through

playing games **A:** fill in an application form and bring, mail

(postal code no. 492-8269, no need to

write the address), fax (0587-33-4666),

e-mail (fukushi@inazawa-shakyo.or.jp)

or phone (0587-23-6713) to Shakai

Fukushi Kyogikai no later than June 28

(Fri). An application form can be

downloaded at ID:3773, City Website.



Kids Wakuwaku Art Class (ID:251)

子どもわくわく美術講座

D: ①Jul. 21 (Sun) ②Aug. 11 (NH)

10:00-12:00 and 14:00-16:00

V: Oguiss Kinen Bijutsukan (Oguiss

Memorial Art Museum) and others

O: ES students live in Inazawa

L: Each 16 people by lottery

C: Leaning material of paints and making

paints by soil **F:** ¥600 (It is necessary

when attending.) **B:** Dry soil (a cup of

paper cup), pencil,

eraser, three brushes,

three open milk carton,

water bottle and towel

A: Application form of

Oguiss Memorial Art

Museum until Jun. 30

(Sun).

(Tel. 0587-23-3300)



Oyako Fureai Class in Summer (ID:3904) 夏季親子ふれあい教室

Date and Contents

Class	Date	Contents
Crafting Class	Jul. 20 (Sat) 10:00-12:00	Enjoying paper crafting with parents ~Crafting pretty colored paper chain~
	Jul. 20 (Sat) 13:30-15:30	
Science Class	Jul. 27 (Sat) 10:00-12:00	Experiment with water
	Jul. 27 (Sat) 13:30-15:30	

V: Kinro Fukushi Kaikan (Labor Welfare Hall) **O:** ES students and their parents live in Inazawa **L:** Each

15 pairs by lottery **F:** ¥500 / pair (It is necessary when attending.) **A:** Application form of website until

Jun. 24 (Mon). **CI:** Shogai Gakushu-ka (Tel. 0587-32-1440)



Greek Cooking Class

ギリシャ料理教室

D: Jun. 20 (Thu) ①10:30-12:30

② 13:30-15:30 **V:** Sobue Shogai Gakushu Center
"Sobueru" Cooking Room

L: Each first 16 people

C: Cooking Classic Greek Food "Moussaka", "Greek Sarda" and "Grape Pudding".

B: Apron, Cloth and Container

F: ¥1,000 (IIFA members: ¥500.)

A: Call IIFA

from Jun. 6 (Thu).

(Tel. 0587-81-5000)



Lecture of Learning Environment (ID:1012)

環境学習会

D: Jun. 29 (Sat) 14:00-16:00 and 19:00-20:00

V: Aikoku Alpha Ikoi no Hiroba **O:** ES students and JHS students, and their parents live in Inazawa

L: First 15 pairs **C:** Lecture about Hotaru

protection ordinance and observing Hotaru at protected area. **I:** Sobue no Hotaru wo Mamoru Kai

A: Application form

of Inazawa City website

from Jun. 3 (Mon) 9:00.

CI: Kankyo Hozen-ka

(Tel. 0587-36-3710)



Come to City Libraries! おいでよ! 図書館

Enjoying Picture books in English

(ID:3935) 英語で楽しむ絵本の会

D: Aug. 6 (Tue) 14:00-14:30 **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training Room)

O: Infants and ES students, and their parents **L:** First 8 pairs

C: Reading aloud picture books in English and Japanese

A: Call Chuo Library from Jun. 26 (Wed) 11:30. (Tel. 0587-32-0862)



Summer Fun Event of Kirarakai (ID:3364)

「きらら会」夏のお楽しみ会

D: Jul. 14 (Sun) 11:00-11:45 **V:** Chuo Library Kenshu-shitsu (Training Room) **L:** 40 people

C: Mini puppet show and reading aloud large picture books by Kirarakai of reading volunteers
CI: Chuo Library Tel. 0587-32-0862



Animation Theater at Summer Vacation (ID:3093)

夏休みアニメ映画会

D: Jul. 15 (NH) ①13:30-14:20 ②15:00-15:50 **V:** Sobue no Mori Library Shichokaku-shitsu (Multimedia Room)

O: ES students and younger, and their parents **L:** First each 30 people **C:** Watching "Shinapushu THE MOVIE Pushuhoppenyu World" **A:** Call or go to Sobue no Mari Library from Jun. 25 (Tue) 11:00. (Tel. 0587-97-1000)

いなざわ電子図書館
Inazawa eLibrary



SPORTS

Fun & Healty Bowling Class

楽しく健康ボウリング教室 (ID:521)

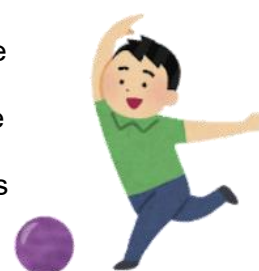
D: ①Jun 11 – Jul 9, Tuesdays 13:30–15:30 ②Jun 13 -Jul 11, Thursdays, 10:00-12:00 or 13:30 – 15:30 , both ①② 5 times in total **V:** Inazawa Grand Bowl, Inokuchi, Otsubo-cho **L:** the first each 20 people **F:** 2,500 yen Pay at the first class. **A&CI:** by June 7 (Fri), FAX the application form with necessary information to Inazawa Grand Bowl FAX 0587-21-2133.

Application by phone is also accepted.

The form is available at the office.

CI: Direct dial for this class

Tel 0587-21-0802



Workshop of Minyo (Japanese Folk) Dance ID:3379

民謡講習会

D: June 18 (Tue) 9:30 – 11:45 **V:** Tamokuteki Hall, Kinro Fukushi Kaikan **O:** People living or working in Inazawa City

L: The first 200 people

C: *Inappy-ondo, Inazawa-ondo, etc.*

B: drink **F:** Free of charge *textbook is available for 500 yen on the day.

N: Participants should attend in comfortable clothes and shoes for light exercise.

CI: Shogai-gakushu-ka

in City Hall Tel. 0587-32-1440



Multicultural Class and Paper cutting (China)

異文化講座・切り絵体験 (中国)

D: Jun. 26 (Wed) 13:30-15:00 **V:** Inazawa-shi Sangyo Kaikan (Industrial Hall) **L:** First 10 people **C:** Instructor tells the difference in culture and customs between China and Japan in Japanese. After the lecture, they have fun papercutting.

A: Call IIFA from Jun. 5 (Wed). (Tel. 0587-81-5000)

Physical Fitness Test 体力テスト会 (ID519)

D: Jun. 22 (Sat) 9:30 - 11:00 Registration: 9:00 - 9:30

V: Heiwa-cho Gym **O:** ① aged 20~64 ② aged 65~79

N: Test for ① and ② will not be the same. **C:** Test according to an implementation guidance for a new physical fitness test by MEXT (Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology) **B:** Indoor shoes **Cl:** Sports-ka Tel. 0587-34-6318

Summer Inazawa Soft Tennis Meeting

夏季稲沢ソフトテニス選手権大会 (ID3903)

D: Jul. 21 (Sun) 9:00

V: Sobue no Mori

Tennis Court **O:** Second grade of JHS and over living, working or studying in Inazawa city, who can serve as the judge **E:** Men, Women, Prime-age division 1 (aged 45 and over), Prime-age division 2 (Men aged 60 and over, Women aged 55 and over), Prime-age division 3 (Men aged 70 and over, Women aged 65 and over) **F:** 2,000 yen / pair (1,000 yen / pair for junior high school and high school students) Pay it on the day. Pay if you even abstain. **A:** Fill in the name of this tournament, address, name, phone no., the date of birth, the name of working place or school and the name of Division on any form. Apply it to Inazawa Soft Tennis Association, Mitsuyuki Yuasa (Tel. 090-8733-7830) by July 10(Wed) by mail (postal code no. 492-8143 1-12-19 Ekimae, Inazawa city), e-mail (yuasa.mitsuyuki@blue.plala.or.jp).

It is possible to fax(0587-21-1851) between 9:00 and 17:00.

Municipal Swimming Pools Open

市営プールがオープンします

D: July 1(Mon) to August 31(Sat) 9:00~17:00.

On weekdays until July 19 (Fri), open from 13:00 - 17:00.

Pools to be opened: Jiromaru, Chiyoda and Heiwa-cho

JHS Pools open to public 中学校プールの一般開放

D: July 21 (Sun) to Aug 30 (Fri), 9:00 -12:00, 13.00 - 17:00

JHS Pools to be opened:

Meiji, Inazawa-Nishi and Osato-Higashi JHS

N: There may be some cases the pool cannot be used owing to meetings, school events, etc. **ID:3902**

Cl: Sports-ka in Sogo Taiiku-kan Tel 0587-34-6318



HEALTH & CHILDCARE

Beware of Food Poisoning at Home

家庭での食中毒にご注意ください ID:2256

During hot and humid season, the bacteria that cause food poisoning are more likely to multiply. In the case of mild food poisoning in a small number of people, it is easy to be mistaken for a cold, etc., and if left as it is, it may become severe.

Let's follow the three principles of preventing food poisoning.

●3 Principles of Preventing Food Poisoning

1. Do not get food poisoning bacteria
→Wash your hands well before cooking.
2. Do not allow food poisoning bacteria to grow
→Immediately store foods to be refrigerated, such as in the refrigerator.
3. Defeat food poisoning bacteria
→Heat and cook food well.

Cl: Kenkou-suishin-ka Tel 0587-21-2300



Classes of Raising Children

子育て講座 (クッキング)

●Middle and Late Term of Baby Food

離乳食中・後期 (ID3526)

D: Jul. 9 (Tue) 10:30-12:00 **O:** Children are from 7-month-old to 11-month-old at the month of the class and their parents living in Inazawa

L: First 6 pairs **V:** Nagano Kosodate Shien Center Cooking Room (Nagano Parenting Support Center Cooking Room) **C:** Lecture about food, demonstration and tasting (only parents)

A: Call Nagano Parenting Support Center (Tel. 0587-32-9415) from Jun. 10 (Mon).

●Oyako Cooking 親子クッキング (ID3723)

D: Jul. 13 (Sat) 10:30-11:30 **O:** Children are 2 years old or older at the month and their parents live in Inazawa

L: First 5 pairs **V:** Nagano Kosodate Shien Center Cooking Room (Nagano Parenting Support Center Cooking Room) **C:** Cooking **A:** Call Nagano Parenting Support Center (Tel. 0587-32-9415) from Jun. 14 (Fri).

Family Support Center Classes and Training Session of Raising Children

ファミリーサポートセンター子育て講座・研修会

●Classes of rearing children

D: Jul. 4 (Thu), 5 (Fri), 11 (Thu), 16 (Tue), 18 (Thu)

V: Nagoya Bunri University Bunka Forum (Civic Hall)

Training Session Room **O:** People interested in child-rearing support activities or People rearing children

L: First 30 people **A:** Call Family Support Center (Tel., 0567-28-5574)

●Training Session

D: Jun. 30 (Sun) 10:00-12:00 **V:** Saori Komin-kan (Community Center) **O:** ES students, JHS students, People interested in child-rearing support activities and Applicants who is interested in enrolling

Family Support Member **L:** First 40 people **C:** Lecture about dependence on Smart phone and Internet, and influence on brain **A:** Call Family Support Center (Tel. 0567-28-5574) from Jun. 3 (Mon). **N:** There is childcare service. (First 5 people. Reservation required.) Check ID3923.

CALENDAR

Jun.1 ~ 30

1	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 – 16:30	Kondo SeikeigekaTEL:0587-22-5355
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30	Miyakawa IinTEL: 0587-24-3811
2	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 – 16:30	Kondo SeikeigekaTEL:0587-22-5355
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
3	Mon.			
4	Tue.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 – 16:30	Inazawa City Hall East government building
5	Wed.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center
6	Thu.			
7	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 – 16:00	Inazawa City Hall East government building
8	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 – 16:30	Sugihara Naika Geka IinTEL: 0587-21-0832
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30	Arao Naika JibiinkokaTEL: 0587-34-3111
9	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 – 16:30	Sugihara Naika Geka IinTEL: 0587-21-0832
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
10	Mon.			
11	Tue.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 – 16:30	Inazawa City Hall East government building
12	Wed.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 – 15:30	Inazawa City Hall East government building
13	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 – 16:00	Inazawa City Hall East government building
14	Fri.			
15	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 – 16:30	Yamamura GekaTEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30	Shin IinTEL: 0587-36-0701
16	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 – 16:30	Yamamura GekaTEL: 0587-32-1845
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
17	Mon.			
18	Tue.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 – 16:30	Inazawa City Hall East government building
19	Wed.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center
20	Thu.			
21	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 – 16:00	Inazawa City Hall East government building
22	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 – 16:30	Rokuwa ByoinTEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30	Morikami Naika ClinicTEL: 0587-97-6867
23	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 – 16:30	Rokuwa ByoinTEL: 0567-46-3515
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
24	Mon.			
25	Tue.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 – 16:30	Sobue Shisho
26	Wed.	*Health Consultation	9:00 – 11:00	Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 – 15:30	Inazawa City Hall East government building
27	Thu.			
28	Fri.			
29	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 – 16:30	Kageyama ClinicTEL: 0587-97-2522
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 – 16:30	Shigeki & Kazuko Seikeigeka Naika TEL: 0587-24-3131
30	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 – 16:30	Kageyama ClinicTEL: 0587-97-2522
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 – 11:30, 13:00 – 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006